

Ministère des Finances

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines.
Publication prescrite par l'article 770 du Code civil. Succession en
déshérence, p. 25084.

Ministère de la Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications,
p. 25084. — Sommaire du *Journal officiel des Communautés euro-
péennes* du 28 octobre 1993, n° L 267; du 29 octobre 1993, n° L 268; du
30 octobre 1993, nos L 269, L 270 et L 271, et du 4 novembre 1993,
n° L 272, p. 25085.

Ministerie van Financiën

Administratie van de BTW, registratie en domeinen. Bekendma-
king voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.
Erfloze nalatenschap, bl. 25084.

Ministerie van Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen.
Bekendmakingen, bl. 25084. — Inhoud van het *Publikatieblad van
de Europese Gemeenschappen* van 28 oktober 1993, nr. L 267; van
29 oktober 1993, nr. L 268; van 30 oktober 1993, nrs. L 269, L 270 en
L 271, en van 4 november 1993, nr. L 272, bl. 25085.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

F. 93 — 2646

29 SEPTEMBRE 1993. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du
25 août 1992 relatif à l'adaptation des contrats d'assurances et
autres documents d'assurances à la loi du 25 juin 1992 sur le
contrat d'assurance terrestre

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises
d'assurances, notamment l'article 19;

Vu l'arrêté royal du 25 août 1992 relatif à l'adaptation des contrats
d'assurances et autres documents d'assurances à la loi du
25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre;

Vu la consultation de la Commission des Assurances;

Vu l'avis de l'Office de Contrôle des Assurances;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,
notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980,
16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que l'arrêté royal du 25 août 1992 précité a fixé
comme délai ultime pour l'adaptation des contrats le 1^{er} juillet 1993,
qu'il n'est matériellement pas possible pour les entreprises d'assu-
rances de respecter cette date pour l'ensemble des contrats et
notamment pour ceux qui ne sont pas des contrats de grande diffu-
sion, qu'il convient dès lors de fixer pour l'adaptation de ceux-ci un
autre délai;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 25 août 1992 relatif à
l'adaptation des contrats d'assurances et autres documents d'assu-
rances à la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre est
remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application de la loi du
25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, les entreprises
d'assurances procèdent à l'adaptation formelle des contrats d'assu-
rances et autres documents d'assurances aux dispositions de ladite
loi aux dates suivantes :

1^o pour les contrats nouveaux relatifs aux risques suivants :

- Véhicules automoteurs (responsabilité civile et corps de véhi-
cules);
- Incendie (risques simples);
- Responsabilité civile extra-contractuelle relative à la vie privée;
- Accidents corporels couverts à titre individuel;
- Assistance;
- Protection juridique;
- Vie,

au plus tard au 1^{er} juillet 1993;

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 93 — 2646

29 SEPTEMBER 1993. — Koninklijk besluit tot wijziging van het
koninklijk besluit van 25 augustus 1992 betreffende de aanpas-
sing van de verzekeringsovereenkomsten en andere verzeke-
ringsdocumenten aan de wet van 25 juni 1992 op de landverzeke-
ringsovereenkomst

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verze-
keringsondernemingen, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 augustus 1992 betreffende
de aanpassing van de verzekeringsovereenkomsten en andere
verzekeringsovereenkomsten aan de wet van 25 juni 1992 op de land-
verzekeringsovereenkomst;

Gelet op de raadpleging van de Commissie voor Verzekeringen;

Gelet op het advies van de Controledienst voor de Verzekeringen,

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op
12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de
wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het voormelde koninklijk besluit van 25 augus-
tus 1992 als uiterste termijn voor de aanpassing van de overeen-
komsten 1 juli 1993 heeft vastgelegd, dat het materieel niet mogelijk
is voor de verzekeringsondernemingen die datum na te leven voor
het geheel van overeenkomsten en inzonderheid voor die overeen-
komsten die geen grote verspreiding kennen, dat het aldus betaamt
voor de aanpassing van deze laatste een andere termijn vast te
leggen;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 25 augus-
tus 1992 betreffende de aanpassing van de verzekeringsovereen-
komsten en andere verzekeringsovereenkomsten aan de wet van
25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst wordt vervangen
door de volgende bepaling :

« Artikel 1. § 1. Onverminderd de toepassing van de wet van
25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, gaan de verzeke-
ringsondernemingen over tot de formele aanpassing van de verze-
keringsovereenkomsten en andere verzekeringsovereenkomsten aan de
bepalingen van die wet op de volgende data :

1^o voor de nieuwe overeenkomsten betreffende de volgende risico's :

- Motorrijtuigen (burgerrechtelijke aansprakelijkheid en voer-
tuigcasco);
- Brand (eenvoudige risico's);
- Burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst met
betrekking tot het privéleven;
- Lichamelijke ongevallen te persoonlijke titel gedekt;
- Hulpverlening;
- Rechtsbijstand;
- Leven,

ten laatste op 1 juli 1993;

2° pour les contrats existants relatifs aux risques visés au 1°, au plus tard à la date de la première échéance annuelle qui suit le 1^{er} juillet 1993;

3° pour les contrats nouveaux et les contrats existants relatifs aux risques autres que ceux visés au 1°, au plus tard au 1^{er} juillet 1995.

§ 2. Les dispositions des contrats relatives à des risques accessoires sont adaptées en même temps que celles qui sont relatives au risque principal. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 1993.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 septembre 1993.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,

M. WATHELET

2° voor de bestaande overeenkomsten betreffende de risico's bedoeld in 1°, ten laatste op de eerste jaarlijkse vervaldag die volgt op 1 juli 1993;

3° voor de nieuwe en de bestaande overeenkomsten betreffende andere risico's dan deze bedoeld in 1°, ten laatste op 1 juli 1995.

§ 2. De bepalingen van de overeenkomsten betreffende bijkomende risico's worden op hetzelfde ogenblik aangepast als deze betreffende het hoofdrisico. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1993.

Art. 3. Onze Minister van Economische Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 september 1993.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,

M. WATHELET

F. 93 — 2647

19 OCTOBRE 1993. — Arrêté ministériel réglementant l'octroi des dérogations prévues à l'article 72, alinéa 1^{er}, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur

Le Ministre des Affaires économiques,

Vu la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, notamment l'article 72;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que l'octroi des dérogations prévues à l'article 72, alinéa 1^{er} de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur doit être réglementé d'urgence, afin d'assurer la sécurité juridique des intéressés.

Arrête :

Article 1^{er}. Lorsque l'offre en vente publique, l'exposition en vue de la vente publique ou la vente publique dans un local exclusivement destiné à cet usage est jugée impossible ou difficile, la dérogation prévue à l'article 72 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur peut être demandée, par lettre recommandée à la poste au Ministre ou au fonctionnaire désigné par lui à cet effet 30 jours ouvrables au moins, à l'exclusion des samedis, dimanches et jours fériés légaux, avant le début de l'offre en vente, de l'exposition en vue de la vente ou à la vente.

La demande doit être motivée et indiquer l'endroit où il est proposé de procéder à l'offre en vente, à l'exposition en vue de la vente ou à la vente. Elle doit mentionner la date et la durée de l'opération proposée ainsi que la nature des produits qu'elle concerne.

L'autorisation ne peut être accordée que s'il est établi qu'elle ne sera pas de nature à porter un préjudice injustifié au commerce établi.

En cas d'application du présent article, il ne peut être procédé à l'offre en vente, à l'exposition en vue de la vente ou à la vente sans autorisation du Ministre ou du fonctionnaire désigné par lui à cet effet : le cas échéant, celle-ci peut n'être valable que pour une seule opération de vente s'effectuant au même endroit, pendant un temps déterminé et sans discontinuité, sauf les dimanches et jours fériés.

L'autorisation sera censée accordée lorsque le Ministre ou le fonctionnaire désigné par lui à cet effet n'aura pas répondu par lettre recommandée à la poste, dans un délai de vingt jours ouvrables, à l'exclusion des samedis, dimanches, et jours fériés légaux, prenant cours à la réception de la demande visée à l'alinéa 1^{er}.

Art. 2. Le directeur général de l'administration du commerce est le fonctionnaire désigné à cet effet.

En cas d'empêchement, il est remplacé par le conseiller-chef de service de la réglementation commerciale.

N. 93 — 2647

19 OKTOBER 1993. — Ministerieel besluit houdende reglementering van de toekenning van de afwijkingen voorzien in artikel 72, eerste lid van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument

De Minister van Economische Zaken,

Gelet op de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, inzonderheid op artikel 72;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de toekenning van de afwijkingen voorzien in artikel 72, eerste lid van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument dringend moet gereguleerd worden, teneinde de rechtszekerheid van de belanghebbenden te verzekeren.

Besluit :

Artikel 1. Indien het aanbod tot openbare verkoop, de uitstalling met het oog op de openbare verkoop of de openbare verkoop in een lokaal dat hiervoor uitsluitend is bestemd onmogelijk of moeilijk wordt geacht, kan tenminste 30 werkdagen, zaterdagen, zon- en wettelijke feestdagen niet meegerekend, vóór het begin van het aanbod tot verkoop, de uitstalling met het oog op de verkoop of de verkoop bij een ter post aangetekende brief een afwijking worden aangevraagd aan de Minister of aan de door hem daartoe aangewezen ambtenaar.

De aanvraag moet gemotiveerd zijn en de plaats vermelden waar wordt voorgesteld over te gaan tot het aanbod tot verkoop, de uitstalling met het oog op de verkoop of de verkoop. Zij dient de datum en duur van de voorgestelde verrichting te vermelden, alsook de aard van de producten waarop zij betrekking heeft.

De toelating kan slechts worden toegestaan indien het bewezen is dat zij niet van die aard zal zijn dat zij een ongerechtvaardigd nadeel berokkent aan de gevestigde handel.

Bij toepassing van dit artikel mag niet tot het aanbod tot verkoop, de uitstalling met het oog op de verkoop of de verkoop worden overgegaan zonder toelating van de Minister of de door hem daartoe aangewezen ambtenaar : deze toelating kan, in voorkomend geval, slechts geldig zijn voor één enkele verkoopverrichting op dezelfde plaats, gedurende een bepaalde tijd en zonder onderbreking, uitgezonderd zon- en feestdagen.

De toelating wordt geacht te zijn verleend, wanneer de Minister of de door hem daartoe aangewezen ambtenaar niet bij een ter post aangetekende brief heeft geantwoord binnen de twintig werkdagen, zaterdagen, zon- en wettelijke feestdagen niet meegerekend, na de ontvangst van de aanvraag bedoeld in het eerste lid.

Art. 2. De directeur-generaal van de administratie van de handel is de ambtenaar daartoe aangewezen.

Ingeval van verlet wordt hij vervangen door de adviseur-hoofd van dienst van de handelsreglementering.